

# Le energie rinnovabili e gli obiettivi di Kyoto

Autor(en): **Romer, Arturo**

Objekttyp: **Preface**

Zeitschrift: **Archi : rivista svizzera di architettura, ingegneria e urbanistica =  
Swiss review of architecture, engineering and urban planning**

Band (Jahr): - **(2000)**

Heft 4

PDF erstellt am: **16.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Le energie rinnovabili e gli obiettivi di Kyoto

La Svizzera, aderendo agli obiettivi di Kyoto (dicembre 1997) ha assunto l'impegno di ridurre le emissioni di  $\text{CO}_2$  entro l'anno 2010 ai valori del 1990, diminuiti del 10%. Il settore che permetterà riduzioni sostanziali è quello termico (riscaldamento di edifici e abitazioni). In questo ambito le nuove energie rinnovabili potrebbero giocare un ruolo decisivo. In concreto sono le seguenti fonti rinnovabili, tecnologie e/o misure che meritano la massima attenzione: collettori solari termici, geotermica, biomassa (legna, biogas), pompe di calore, «fuel-shift» (passaggio da carbone a olio, rispettivamente da olio a gas naturale), insolazione termica degli edifici. Il famoso istituto «Paul Scherrer» di Villigen ha recentemente valutato che le summenzionate fonti, tecnologie e misure potrebbero entro l'anno 2020 coprire circa il 20% di energia termica. Ne risulterebbe una sensibile riduzione di  $\text{CO}_2$  rispetto al sistema energetico odierno. In questo numero della rivista vengono presentate due tecnologie appartenenti al gruppo delle energie rinnovabili: il collettore solare termico e la pompa di calore. Si tratta di due tecnologie che possono competere con le tecnologie tradizionali e ciò soprattutto se si tiene conto dei costi esterni (= costi sociali) dei vari sistemi. In un numero futuro considereremo la misura dell'isolazione termica degli edifici. Dimostreremo che l'isolazione rappresenta un potenziale di risparmio energetico immenso, riduce quindi l'emissione di  $\text{CO}_2$  e, «last but not least», crea occupazione e pertanto anche valore aggiunto.

### Summary

*Subscribing to the Kyoto objectives (December 1997), Switzerland committed itself to reducing  $\text{CO}_2$  emissions by 10% to the values of 1990 by the year 2010. The thermal sector (space heating) is one that will allow substantial reductions. In this context, the new and renewable sources of energy could play a crucial role. Actually, it is the following renewable sources, technologies and/or measures that deserve the greatest attention: solar thermal collectors, geothermics, biomass (fuelwood, biogas), heat pumps, fuel-shift (from coal to oil, respectively from oil to natural gas), thermal insulation of buildings. The famous «Paul Scherrer» institute in Villigen has recently estimated that the above mentioned sources, technologies and measures could cover approximately 20% of the thermal energy by the year 2020. This would result in a considerable reduction of  $\text{CO}_2$  compared to the present energy system. In this issue, we present two technologies belonging to the renewable sources of energy: the solar thermal collector and the heat pump. These two technologies can compete with the traditional ones, especially if the external costs (=social costs) of the various systems are taken into account. In one of the next issues, we will consider the measurement of the thermal insulation of buildings. We will demonstrate that the insulation represents a huge potential of energy saving, reduces  $\text{CO}_2$  emissions and, last but not least, creates employment and therefore added value.*